

ROBINAIR



Manuel d'utilisation pour le

Modèle 34288

Dispositif de récupération, de recyclage, de recharge

DÉFINITIONS SUR LA SÉCURITÉ : Suivez tous les messages **D'AVERTISSEMENT, DE MISE EN GARDE**, et les **NOTES** du présent manuel. Ces messages sont définis comme suit : **AVERTISSEMENT** signifie que vous risquez de graves blessures ou la mort, **MISE EN GARDE** signifie que vous risquez des blessures, des dommages à la propriété ou des dommages du dispositif; et **NOTES** et **CONSEILS D'UTILISATION** vous donnent la présente ou pour les dommages qui pourraient en découler (incluant les pertes de profits) et qui touchent l'approvisionnement, le rendement ou l'utilisation de ce matériel. Au besoin, il est possible d'obtenir de plus amples renseignements en matière de santé et de sécurité auprès des organismes gouvernementaux appropriés et des fabricants de véhicules, de fluide frigorigène et de lubrifiants.

AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ : L'information, les illustrations et les spécifications contenues dans le présent manuel sont basées sur la plus récente information disponible au moment de la publication. L'entreprise se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment et sans préavis à des particuliers ou à des entreprises. De plus, ROBINAIR n'accepte aucune responsabilité pour les erreurs pouvant être contenues dans des contenants qui ne sont pas conçus à cet effet; n'utilisez que des contenants rechargeables autorisés (DOT spéc. 4BW ou 4BA).

⚠ AVERTISSEMENTS ⚠



NE PERMETTEZ QU'À UN PERSONNEL QUALIFIÉ DE FAIRE FONCTIONNER L'UNITÉ. Avant de faire fonctionner l'unité, lisez et suivez les directives et les avertissements contenus dans ce manuel. L'opérateur doit être familier avec les systèmes de climatisation et de réfrigération, les fluides frigorigènes et les dangers que comportent les composants sous pression. Si l'utilisateur ne peut lire l'anglais, les instructions et les consignes de sécurité doivent lui être expliquées dans sa langue maternelle.



UN RÉSERVOIR SOUS PRESSION CONTIENT DU FLUIDE FRIGORIGÈNE. Ne remplissez pas trop la cuve de stockage interne sans quoi il y aurait risque d'explosion et de blessure, voire la mort. Ne récupérez pas de fluides frigorigènes dans des contenants qui ne sont pas conçus à cet effet; n'utilisez que des contenants rechargeables autorisés (DOT spéc. 4BW ou 4BA).



LES TUYAUX PEUVENT CONTENIR DU FLUIDE FRIGORIGÈNE SOUS PRESSION. Le contact avec le fluide frigorigène peut causer des blessures. Portez un équipement de protection, y compris des lunettes de protection. Débranchez les tuyaux avec beaucoup de prudence.



ÉVITEZ D'INHALER DU FLUIDE FRIGORIGÈNE POUR CLIMATISEUR ET DES VAPEURS DE LUBRIFIANT. Une telle exposition peut irriter les yeux, le nez et la gorge. Pour éliminer le fluide frigorigène du système de climatisation, utilisez uniquement un équipement certifié pour ce type de fluide.



NE PAS UTILISER DE RALLONGE. Une rallonge risque de surchauffer et de causer un incendie. Si vous devez utiliser une rallonge, utilisez-en une qui est la plus courte possible avec un cordon de grosseur minimum 14 AWG.



MISE EN GARDE : NE PAS UTILISER D'AIR COMPRIMÉ POUR EFFECTUER UN ESSAI DE PRESSION OU UN TEST D'ÉTANCHÉITÉ LES SYSTÈMES DE CLIMATISATION D'ÉQUIPEMENT ET/OU DE VÉHICULE. Il a été démontré que certains mélanges d'air et de fluide frigorigène peuvent être combustibles à pressions élevées. Ces mélanges, s'ils s'enflamment, peuvent causer des blessures ou des dommages matériels.



POUR ÉVITER TOUTE CONTAMINATION CROISÉE, UTILISER LE DISPOSITIF AVEC DU FLUIDE FRIGORIGÈNE R-134a SEULEMENT. Le dispositif a été conçu pour ne récupérer, recycler et recharger que du fluide frigorigène R-134a. N'essayez pas d'adapter le dispositif pour un autre fluide frigorigène. Ne mélangez pas différents types de fluides dans un système ou dans le même contenant; le mélange de fluides peut causer de graves dommages au dispositif et au système de climatisation du véhicule.



LA HAUTE TENSION DANS LE DISPOSITIF POSE UN RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE. Une exposition à celle-ci peut causer des blessures. Débranchez l'alimentation avant de réparer le dispositif.

Vous pouvez obtenir plus de renseignements sur la santé et la sécurité auprès des fabricants de fluides frigorigènes et de lubrifiants.

REMARQUE SUR LE FONCTIONNEMENT : À une température supérieure à 49 °C/120 °F, attendez 10 minutes entre les manœuvres de récupération.

Table des matières

Introduction	38
Spécifications techniques	38
Fonctions de pavé numérique	39
Glossaire	39
Fonctions de menu	40
Configuration	41
Déballage de la trousse des accessoires	41
Mise sous tension de l'unité	41
Sélection d'une langue	41
Sélection des unités de fonctionnement	41
Réglage du niveau de remplissage du réservoir	42
Ajout d'huile à la pompe à vide	42
Remplissage de la cuve de stockage interne	43
Consignes d'utilisation	44
Récupération du fluide frigorigène d'un véhicule	44
Évacuation du système de climatisation	45
Recharge du système de climatisation	46
Entretien	48
Généralités	48
Protection électrique	48
Remplissage manuel de la cuve de stockage interne	48
Remplacement du filtre-dessiccateur	49
Vérification de la capacité restante du filtre	49
Remplacement du filtre	49
Réglage du niveau de remplissage du réservoir	50
Vérification de la présence de fuites	50
Changement d'huile de la pompe à vide	51
Pièces de rechange	52
Étalonnage	52
Renouvellement de certification du réservoir	52
Mesures de sécurité	Intérieur du plat recto
Garantie	Intérieur du plat verso

IMPORTANT : Afin de se conformer à la loi fédérale régissant l'entretien des systèmes de climatisation, vous devez remplir et poster le formulaire de certification MVAC inclus dans la trousse des accessoires. Les techniciens qui se servent de cet équipement doivent avoir reçu une certification en vertu de la section 609 EPA (Environmental Protection Agency). Pour obtenir de plus amples renseignements, consultez l'information MACS comprise dans la trousse des accessoires ou visitez le site Web de MACS au www.macsw.org.

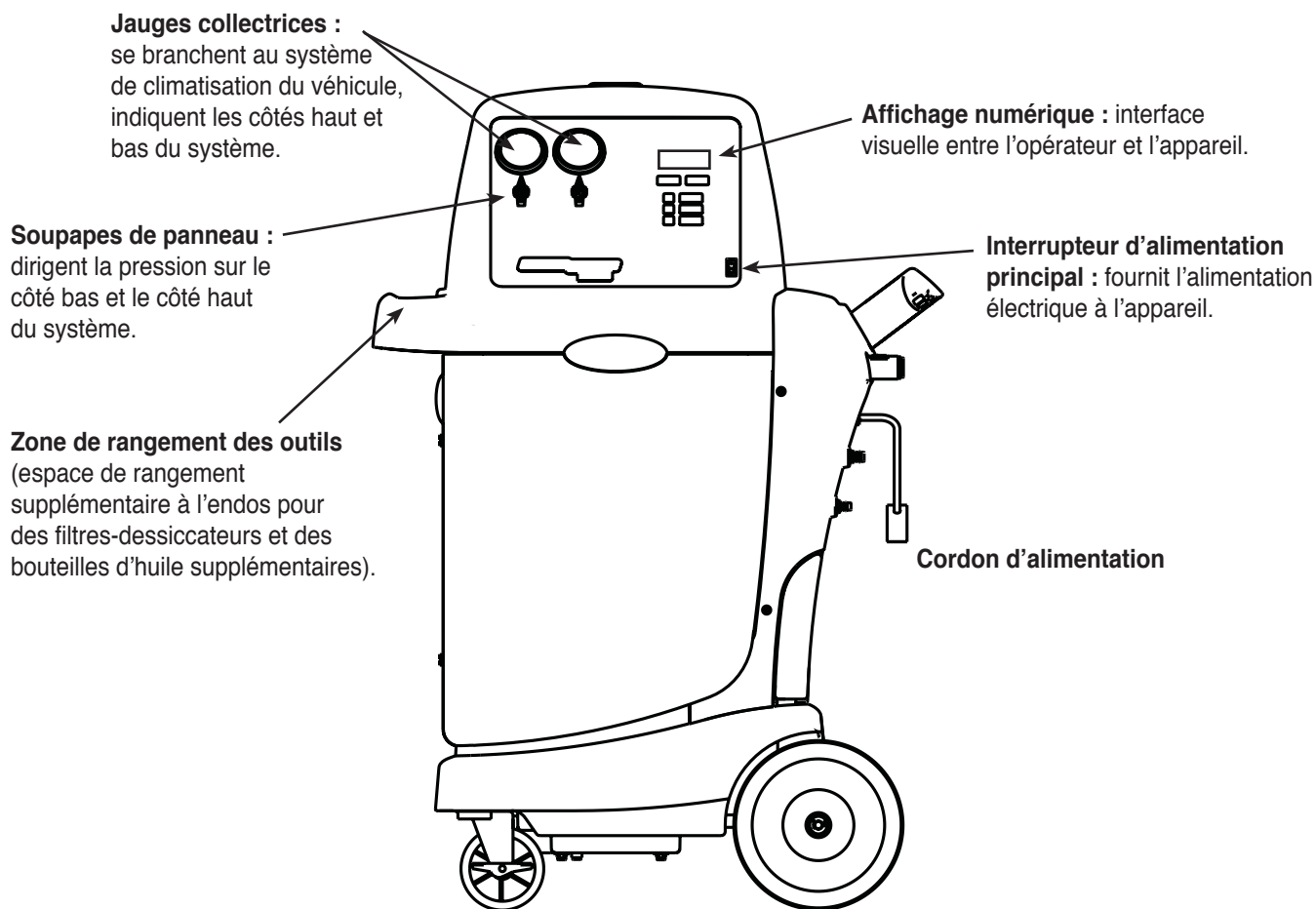
Pour valider la garantie offerte par Robinair, remplissez la carte de garantie comprise dans la trousse des accessoires et postez-la dans les dix jours suivant l'achat de l'unité.

Introduction

L'unité Robinair n° 34288 est utilisée sur les véhicules utilisant le R-134a et elle a été conçue de façon à être compatible avec l'équipement de réparation existant et avec les procédures d'entretien habituelles. Le modèle n° 34288 est un système à une passe, UL qui est conforme aux spécifications SAE en matière de fluide frigorigène recyclé. Suivez la procédure d'entretien recommandée SAE-J2211 pour le confinement du R-134a.

L'unité comprend une pompe à vide de 42 l/m (1,5 pi³/mn) pour une évacuation rapide et en profondeur. Le compresseur tire la climatisation à 0 psig, puis il travaille en série avec la pompe à vide afin d'atteindre un niveau de récupération très efficace et une recharge immédiate. Si le système n'est pas ouvert pour la réparation, il n'est pas nécessaire de tirer un vide supplémentaire. Si le système est ouvert pour une réparation, servez-vous du cycle de vide pour enlever l'air et l'humidité de la climatisation. (Nous recommandons un vide d'au moins 15 minutes ou de suivre les spécifications du fabricant.) *Nota : Les systèmes au R-134a nécessitent des huiles spéciales.*

Reportez-vous aux manuels d'entretien du fabricant du système de climatisation pour connaître les spécifications relatives à l'huile.










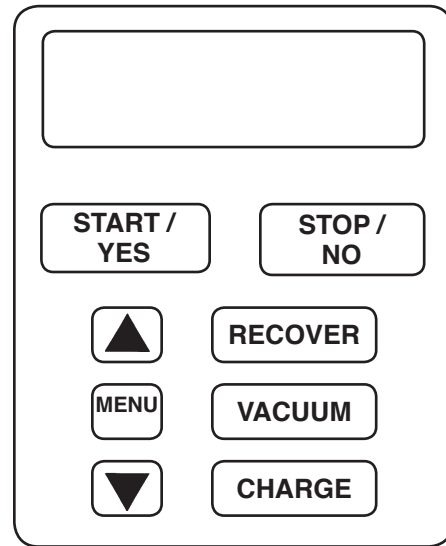
Spécifications techniques

Tension 115 V, 60 Hz
Plage de fonctionnement de 11 ° à 49 °C
..... (de 50 ° à 120 °F)
Filtre-dessiccateur 43 po³, de type vissable

Débattement d'air libre de la pompe 42 l/mn
..... (1,5 pi³/mn)
Dimensions 49 po H x 34 po L x 23 po P
..... (124,5 cm x 86,4 cm x 58,4 cm)

Fonctions de pavé numérique

	START / YES (marche / oui) commence ou active une fonction ou répond à une demande.
	STOP / NO (arrêt / non) termine ou arrête momentanément une fonction ou répond à une demande.
	MENU affiche le menu de sélection.
	Des FLÈCHES sont utilisées pour dérouler parmi les articles de menu.
	RECOVER (récupération) met en fonction la séquence de récupération.
	VACUUM (vide) active la séquence de vide.
	CHARGE charge le système de climatisation du véhicule avec une quantité programmée de fluide frigorigène.



Pavé numérique

Glossaire

Système de climatisation : Le système de climatisation du véhicule en réparation.

Cuve de stockage interne : La cuve de stockage de fluide frigorigène a été conçue spécialement pour cette unité; 14 kg.

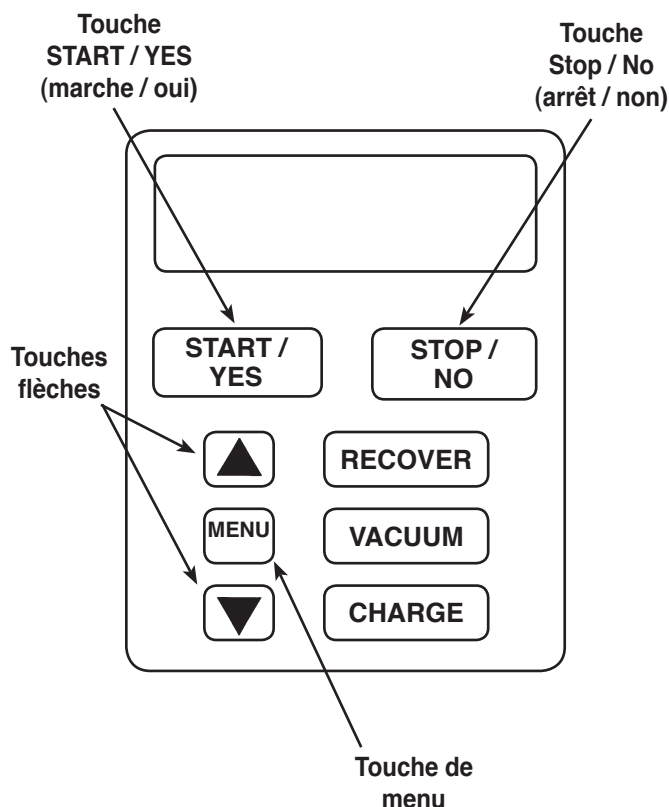
Réservoir source : Un réservoir jetable pour fluide frigorigène neuf utilisé pour remplir la cuve de stockage interne; non inclus.

Unité : Modèle n° 34288.

Introduction

Fonctions de menu

1. Appuyez sur la touche **MENU** du pavé numérique.
2. Utilisez les flèches **ASCENDANTE** ou **DESCENDANTE** pour défiler parmi les choix de menu affichés sur la deuxième ligne :
SÉLECTIONNER UNE LANGUE
VERSION X.XX
SÉLECTIONNER LES UNITÉS
MAINTENIR L'HUILE À VIDE
MAINTENIR LE FILTRE
GESTION DU FLUIDE FRIGORIGÈNE
REPLISSAGE MANUEL
RÉGLER LE NIVEAU DE REMPLISSAGE
DU RÉSERVOIR
VÉRIFICATION D'ÉTALONNAGE
MENU D'ENTRETIEN
AFFICH INFO RES
3. Appuyez sur **START / YES (marche / oui)** pour effectuer un choix à partir du menu. Appuyez sur **STOP / NO (arrêt / non)** pour faire une pause au cours du processus, et sur **STOP / NO (arrêt / non)** une deuxième fois pour quitter un processus.



Sélection de la langue

L'opérateur peut opter parmi trois langues d'affichage des messages-guides, soit : anglais, espagnol ou français.

Version X.XX

Indique la version du logiciel dans l'unité.

Sélectionner les unités

L'opérateur peut opter d'avoir les résultats des essais affichés en unités impériales (lb ou lb et oz) ou métriques (kg).

Maintenir l'huile à vide

Pour un rendement maximal de la pompe à vide, remplacez l'huile de la pompe après 10 heures de fonctionnement. Cet article de menu montre depuis combien de temps la pompe à vide fonctionne depuis le dernier changement d'huile et il permet à l'utilisateur de remettre à zéro la valeur une fois le changement d'huile terminé. Reportez-vous aux directives mentionnées à la section Entretien sous la rubrique *Changement d'huile de la pompe à vide*.

Maintenir le filtre

Le filtre-dessiccateur élimine l'acide, les particules et l'humidité du fluide frigorigène. Pour satisfaire aux exigences SAE J-2788, il est essentiel de remplacer le filtre-dessiccateur après que 68 kg (150 lb) de fluide frigorigène aient été filtrés. Cet article de menu montre comment le fluide frigorigène a été filtré depuis le dernier changement de filtre et il permet à l'utilisateur de remettre à zéro la valeur une fois le changement de filtre terminé. Un code, qui paraît sur le filtre, doit être entré dans l'unité pour s'assurer qu'il y a conformité avec la norme SAE J-2788. Reportez-vous aux directives mentionnées à la section Entretien sous la rubrique *Remplacement du filtre-dessiccateur*.

Gestion du fluide frigorigène

Cette touche indique la quantité de fluide frigorigène récupérée, chargée et remplie (pour la durée de vie de l'unité) et filtrée (depuis le dernier changement de filtre).

Remplissage manuel

Utilisez cette touche pour transférer le fluide frigorigène du réservoir source à la cuve de stockage interne. Reportez-vous aux directives figurant à la section Entretien, sous la rubrique *Remplissage manuel de la cuve de stockage*.

Régler le niveau de remplissage du réservoir

Au cours du processus de remplissage du réservoir, l'unité cesse de se remplir lorsque la quantité prédéterminée de fluide frigorigène est atteinte à l'intérieur de la cuve de stockage interne (15 lb par défaut). Cette valeur peut être réglée à la hausse ou à la baisse pour répondre aux besoins de l'utilisateur. Reportez-vous aux directives figurant dans la section Entretien, sous la rubrique *Réglage du niveau de remplissage du réservoir*.

Vérification de l'étalonnage

Utilisez cette touche pour vérifier l'étalonnage de la balance interne. Reportez-vous aux directives dans la section Entretien sous la rubrique *Vérification d'étalonnage de balance*.

Menu d'entretien

À l'usage du centre de réparation Robinair seulement.

Affich info res

Affiche la pression et la température de la cuve de stockage interne. À utiliser pour vérifier la présence d'une pression excessive dans la cuve de stockage interne.

Déballage de la trousse des accessoires

Déballer la trousse des accessoires du sac et enlever l'emballage en plastique. La trousse comprend :

- un adaptateur de côté bas du réservoir;
- le poids d'étalonnage;
- de l'huile pour pompe à vide, un bouchon de remplissage d'huile et un tube;
- une pochette en plastique contenant la carte de garantie (à remplir et à envoyer par la poste), les fiches signalétiques applicables, une liste des centres de réparation et une enveloppe d'information sur la Mobile Air Conditioning Society (MACS).

Important : Vous devez remplir le formulaire de certification MVAC et l'envoyer par la poste, et vos techniciens doivent avoir obtenu une certification auprès de la Environmental Protection Agency (EPA) pour être en mesure d'utiliser cet équipement.

Mise sous tension de l'unité

1. Déroulez le cordon d'alimentation de la poignée et branchez-le dans une prise d'alimentation appropriée. Reportez-vous à la Figure 1.
2. Mettez l'interrupteur d'alimentation principal sous tension. La première fois que le système est mis sous tension, il affiche le mode de configuration initial.

Select a Language - English
Seleccionar Idioma - Espanol
Sélection Langue - Français

L'opérateur peut opter parmi trois langues d'affichage des messages-guides, soit : anglais, espagnol ou français.

1. Utilisez les touches flèches **ascendante** et **descendante** pour passer entre les choix : anglais, espagnol et français.
2. Appuyez sur **START / YES (marche / oui)** pour sélectionner la langue d'affichage.

Sélection des unités de fonctionnement

L'opérateur peut opter d'avoir les résultats des essais affichés en unités impériales (lb ou lb et oz) ou métriques (kg).

1. Utilisez les touches flèches **ascendante** et **descendante** pour passer entre les choix : UNITÉS IMPÉRIALES et UNITÉS MÉTRIQUES.
2. Appuyez sur **START / YES (marche / oui)** pour sélectionner le choix de l'unité de fonctionnement.

IMPORTANT : Les systèmes au R-134a sont munis de raccords spéciaux (conformément aux spécifications de la SAE) pour éviter une contamination croisée avec les systèmes au R-12. N'adaptez PAS votre unité pour un fluide frigorigène différent. Il pourrait en résulter une défaillance du système.

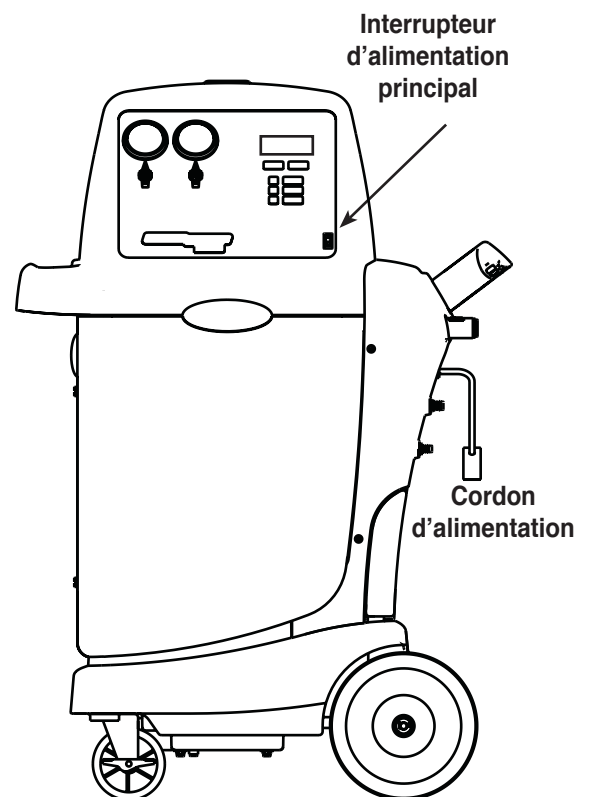


Figure 1

Configuration

Réglage du niveau de remplissage du réservoir

L'opérateur peut accepter le poids par défaut prédéterminé pour l'unité, soit 6,8 kg de fluide frigorigène stocké dans la cuve de stockage interne ou il peut modifier la quantité pour convenir à l'application.

L'unité affiche

NIVEAU : 6,8 KG
ENTRER LE NIVEAU DE REMPLISSAGE DE LA CUVE
LIMITE : DE 1,8 À 7,71 KG
APPUYER SUR MARCHÉ / OUI POUR ENREGISTRER

1. Appuyez sur **START / YES (marche / oui)** pour accepter la quantité par défaut ou utilisez les touches flèches pour entrer la quantité désirée, puis appuyez sur **START / YES (marche / oui)**.

Ajout d'huile à la pompe à vide

IMPORTANT : La pompe à vide et livrée sans huile dans le réservoir. Le défaut d'ajouter de l'huile dans la pompe à vide entraînera un dommage à la pompe.

L'unité affiche

AJOUTER 142 ML D'HUILE NEUVE
À LA POMPE À VIDE
APPUYER SUR MARCHÉ POUR POURSUIVRE

1. Enlevez le bouchon en laiton de l'orifice de remplissage d'huile de la pompe à vide. Reportez-vous à la Figure 2.
2. Fixez le tube souple et le bouchon sur la bouteille d'huile et **ne versez que** 142 ml (5 onces) d'huile de pompe à vide dans l'orifice de remplissage. *Nota : Vous ajouterez de l'huile à l'étape suivante alors que la pompe à vide est en marche.*
3. Appuyez sur la touche **START / YES (marche / oui)** et relâchez-la. Lorsque la pompe à vide est en marche, ajoutez lentement de l'huile jusqu'à ce que le niveau arrive au centre du voyant du réservoir.
4. Appuyez sur la touche **STOP / NO (arrêt / non)** pour arrêter la pompe à vide et installez le bouchon en laiton dans l'orifice de remplissage.
5. Appuyez sur **START / YES (marche / oui)** pour poursuivre.

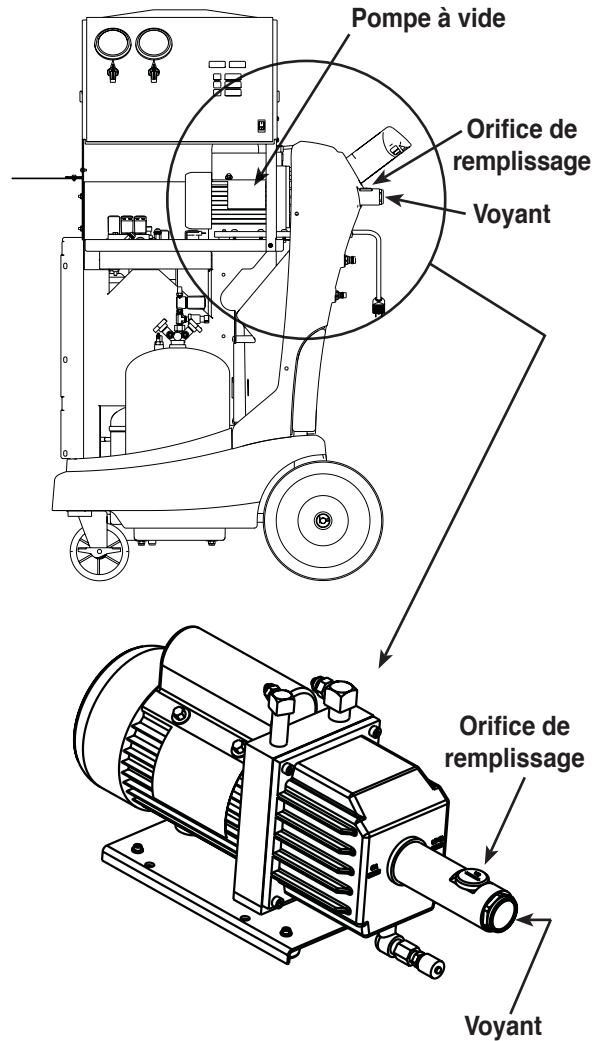


Figure 2

⚠ ATTENTION : L'unité a été programmée de manière à exécuter la procédure de configuration tel qu'il est indiqué ici. Dans le but d'éviter des blessures, veuillez NE PAS faire fonctionner l'unité à un autre moment sans que le bouchon en laiton soit installé, puisque la pompe à vide est mise sous pression au cours du fonctionnement normal.

Remplissage de la cuve de stockage interne

1. Appuyez sur **START / YES (marche / oui)** et l'unité exécute automatiquement un vide de 5 minutes pour éliminer tout l'air interne.

Nota : Le bruit de « rot » que l'on entend au cours de cette procédure indique que de l'air est purgé du système - cela est normal.

2. Une fois que la pompe à vide est arrêtée, fixez l'adaptateur de côté bas du réservoir à la soupape de liquide sur le réservoir. Raccordez le tuyau de service du côté bas à cet adaptateur. Reportez-vous à la Figure 3.
3. Ouvrez la soupape du réservoir source et la soupape de panneau de côté bas. Reportez-vous à la Figure 4.
4. Posez le réservoir source et fixez-le à l'unité (à l'aide de la sangle de réservoir) de manière à ce que le fluide frigorigène soit appliqué à la connexion.
5. Appuyez sur **START / YES (marche / oui)** pour commencer à remplir la cuve de stockage interne. Ajoutez au moins 3,6 kg (8 lb) de fluide frigorigène pour vous assurer qu'une quantité suffisante de fluide frigorigène est disponible pour la charge.

Ce processus prend de 15 à 20 minutes. L'unité s'arrête lorsqu'une quantité suffisante de fluide frigorigène a été transférée dans le réservoir interne ou lorsque le réservoir source est vide.

Appuyez sur **STOP / NO (arrêt / non)** pour faire une pause. Appuyez de nouveau sur **STOP / NO (arrêt / non)** pour quitter, ou sur **START / YES (marche / oui)** pour reprendre.

6. Une fois le processus de remplissage terminé, appuyez sur **STOP / NO (arrêt / non)** pour quitter. Fermez la soupape du réservoir source. Débrancher le tuyau de côté bas.

L'unité est prête à fonctionner.

Nota : Il n'est pas nécessaire d'étalonner la balance; celle-ci a été étalonnée en usine.

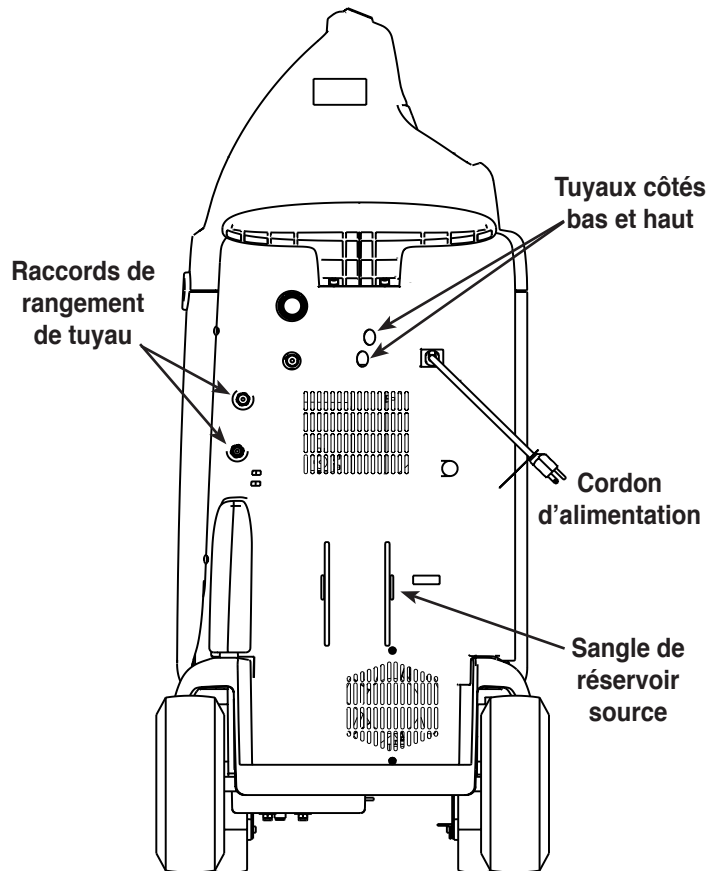


Figure 3

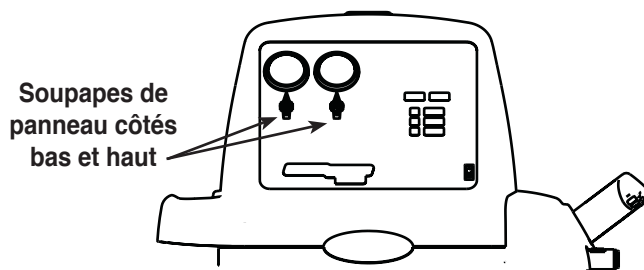


Figure 4

Consignes d'utilisation

Récupération du fluide frigorigène d'un véhicule

1. Videz la bouteille de vidange d'huile à la droite de l'unité, au besoin, ou prenez note du niveau d'huile actuel. Reportez-vous à la Figure 5.
2. Branchez les tuyaux côtés haute et basse pressions au système de climatisation du véhicule.
3. Ouvrez les soupapes de coupleur sur les tuyaux.
4. Ouvrez les soupapes de panneau côtés haut et bas sur le panneau de commande.
5. Appuyez sur le bouton **RECOVER (récupération)**.

Nota : Le dé clic qui se fait entendre lors de la récupération indique que le solénoïde s'ouvre et se ferme - cela est normal.

6. Lorsque le système a récupéré jusqu'à 0 psi, la pompe à vide se met en marche et elle fonctionne jusqu'à ce que la récupération soit achevée. L'unité passe ensuite en mode de vidange d'huile automatique. Cette procédure peut prendre 90 secondes à compléter.
7. Une fois la vidange d'huile terminée, l'affichage indique :

RÉCUPÉRATION TERMINÉE
XX.XX LB RÉCUPÉRÉES
X.XX KG
VÉRIFIER LA BOUTEILLE D'HUILE

Nota : Le poids de récupération affiché peut varier selon les conditions ambiantes et ne devrait pas être utilisé comme indicateur de précision de la balance.

8. Vérifiez la bouteille de vidange d'huile, et notez la quantité d'huile qui a été enlevée du système de climatisation. Il s'agit de la quantité de nouvelle huile qui doit être chargée dans le système de climatisation après une évacuation complète.
- Utiliser uniquement de l'huile **neuvo** pour remplacer l'huile éliminée au cours du processus de recyclage.
 - Disposez de l'huile usée conformément aux règlements municipaux, provinciaux et fédéraux.

La récupération est terminée. Vous êtes maintenant prêt à passer à l'étape de charge ou à effectuer des réparations sur le système de climatisation suivies du processus d'évacuation.

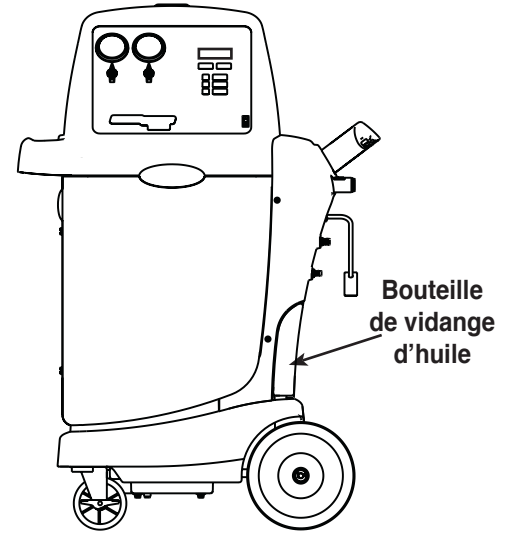


Figure 5

Conseils sur le fonctionnement

Après que la fonction **RECOVER (récupération)** a été sélectionnée :

- Si la pression du système est inférieure à 10 psi, l'affichage indique
BASSE PRESSION DE RÉCUPÉRATION
VÉRIFIER LES RACCORDEMENTS
jusqu'à ce que la pression augmente ou que le bouton **START / YES (marche / oui)** soit enfoncé. Assurez-vous que les tuyaux côtés haute et basse pressions sont raccordés et que les soupapes de coupleur sont ouvertes. Appuyez sur **STOP / NO (arrêt / non)** pour quitter.
- Si 45 kg ou plus de fluide frigorigène ont été récupérés depuis le dernier changement de filtre-dessiccateur, l'affichage indique

POIDS DE FILTRE XX KG

Pour satisfaire aux exigences SAE J-2788, il est essentiel de remplacer le filtre-dessiccateur après que 68 kg de fluide frigorigène aient été filtrés. L'unité donne un avertissement indiquant de remplacer le filtre lorsque ce dernier atteint 45 kg; lorsque le filtre atteint 68 kg, l'unité se verrouille et cesse de fonctionner. Reportez-vous aux directives mentionnées à la section Entretien, sous la rubrique Remplacement du filtre-dessiccateur.

Évacuation du système de climatisation

1. Assurez-vous que les tuyaux de service sont branchés et que les soupapes de coupleur sont OUVERTES.
2. Appuyez sur **VACUUM (vide)**.
3. Appuyez sur la touche **START / YES (marche / oui)** pour accepter le temps d'évacuation par défaut de 10 minutes, ou entrez le temps de vide désiré au moyen des touches numériques, puis appuyez sur la touche **START / YES (marche / oui)**.

IMPORTANT : L'unité tire un vide sur le système de climatisation afin d'enlever l'air et d'éliminer l'humidité pouvant être présente dans le système. Évacuez le système pendant au moins 10 minutes ou suivez les spécifications du fabricant du système de climatisation pour assurer d'une élimination adéquate de l'humidité et des contaminants.

4. L'unité évacue le système de climatisation et s'arrête lorsque le délai spécifié s'est écoulé.
Appuyez sur **STOP / NO (arrêt / non)** pour faire une pause. Appuyez sur **START / YES (marche / oui)** pour reprendre, ou sur **STOP / NO (arrêt / non)** pour quitter.

Vous êtes maintenant prêt à remplir d'huile le système de climatisation d'huile neuve, ou à passer à la recharge du système avec du fluide frigorigène.

Conseils sur le fonctionnement

- *Si la pompe à vide a fonctionné pendant 10 heures ou plus sans changement d'huile, l'unité affiche*

DÉLAI DE VIDE - HUILE XX:XX
REEMPLACER L'HUILE MAINTENANT?

Reportez-vous aux directives mentionnées à la section Entretien sous la rubrique Changement d'huile de la pompe à vide.

- *Avant que l'unité commence à évacuer le système de climatisation, celle-ci vérifie la présence d'une pression dans le système pouvant endommager la pompe à vide.*

Si une pression est détectée, l'unité affiche

PRÉSENCE DE PRESSION
APPUYER SUR N'IMPORTE QUELLE TOUCHE
POUR QUITTER

Appuyez sur n'importe quelle touche pour quitter et récupérez le fluide frigorigène avant de poursuivre.

Consignes d'utilisation

Recharge du système de climatisation

1. Appuyez sur **CHARGE**. Ouvrez la ou les soupapes de panneau appropriées, selon où le système devrait être chargé, c'est-à-dire sur le côté haut, sur le côté bas, ou sur les deux côtés.
2. Appuyez de nouveau sur **CHARGE** pour modifier les unités de mesure. Acceptez le poids par défaut en appuyant sur **START / YES (marche / oui)**, ou servez-vous des touches flèches pour défiler jusqu'à la valeur appropriée, puis appuyez sur **START / YES (marche / oui)**.
3. L'affichage indique :

CHARGE EN COURS / NE PAS DÉRANGER
X.XX KG

Le fait de déplacer ou de heurter l'unité à ce moment peut entraîner un relevé imprécis.

Nota :

- Lors d'un cycle de charge, si l'unité n'arrive pas à transférer le fluide frigorigène en raison d'une basse pression du réservoir, le processus de charge est automatiquement interrompu et l'unité fonctionne dans un mode lui permettant d'accumuler la pression de réservoir. Une fois que la pression du réservoir est suffisante, l'unité complète automatiquement la charge.
- Lorsque le cycle de charge se rapproche du poids entré à l'étape 2, l'unité ralentit. Celle-ci chargera, ralentira, chargera de nouveau, ralentira, etc.

4. Une fois la charge complétée, l'affichage indique

CHARGE DE XXX KG
APPUYER SUR MARCHÉ POUR ÉGALISER LES TUYAUX

L'utilisateur doit égaliser la pression dans les tuyaux de service pour s'assurer que tout le fluide frigorigène emprisonné dans les tuyaux est transféré au système de climatisation du véhicule pour avoir une charge précise. Appuyez sur **START / YES (marche / oui)** pour égaliser les tuyaux.

5. Fermez la soupape de coupleur côté haut. L'affichage indique :

DÉBRANCHER LE TUYAU DE CÔTÉ HAUT
OUVRIR LES SOUPAPES DE PANNEAU
ET METTRE LA CLIMATISATION MAX. EN MARCHÉ
APPUYER SUR MARCHÉ POUR POURSUIVRE

Le tuyau côté haut doit être enlevé du véhicule, et le **tuyau côté bas doit demeurer branché au véhicule** avec le coupleur côté bas ouvert.

Conseils sur le fonctionnement

- Après avoir sélectionné la fonction **CHARGE** et entré un poids désiré, si le poids entré laisse moins de ,91 kg de fluide frigorigène dans le réservoir interne après la charge, la fonction de charge ne peut pas être mise en marche. L'affichage indique:

FLUIDE FRIGORIGÈNE INSUFFISANT
APPUYER SUR N'IMPORTE QUELLE TOUCHE
POUR QUITTER

Reportez-vous à la section Entretien du présent manuel pour prendre connaissance des directives de remplissage manuel de la cuve de stockage interne.

Recharge du système de climatisation (suite)

- Ouvrez les deux soupapes de panneau.
- Placez le levier de vitesse du véhicule en position de stationnement ou de point mort, tout en vous assurant que le frein d'urgence est serré.
- Faites démarrer le véhicule. Le système de climatisation devrait être réglé à maximum.
- Appuyez sur **START / YES (marche / oui)**. L'affichage indique :

ÉGALISATION DES TUYAUX
RETIRER LE TUYAU DE CÔTÉ BAS LORSQUE
LE CÔTÉ HAUT + LE CÔTÉ BAS SONT DE < 40 PSI
ATTENDRE SVP

Cela permet au compresseur du véhicule d'aspirer du réfrigérant dans le système de climatisation. Une fois que le relevé des deux indicateurs est inférieur à 40 psi, fermez les deux soupapes de panneau, ainsi que la soupape de coupleur côté bas. L'affichage indique :

DÉBRANCHER LE TUYAU DE CÔTÉ BAS
APPUYER SUR MARCHÉ POUR POURSUIVRE

- Fermez la soupape de coupleur côté bas. Enlevez les tuyaux de service du système de climatisation.

IMPORTANT : Si les soupapes de coupleur côtés basse et haute pressions restent ouvertes, le système fait sortir le fluide frigorigène du véhicule.

- Coupez le contact.
- Appuyez sur **START / YES (marche / oui)** pour commencer à nettoyer les tuyaux.

NETTOYAGE DES TUYAUX
ATTENDRE SVP

Lorsque les tuyaux sont propres, l'affichage indique

CHARGE TERMINÉE
CHARGE DE XXX KG
APPUYER SUR N'IMPORTE QUELLE TOUCHE POUR
QUITTER

Le système de climatisation est maintenant prêt à être utilisé.



AVERTISSEMENT : Pour éviter toute blessure corporelle :

- Assurez-vous que le véhicule est en position de stationnement ou de point mort et que le frein d'urgence est serré avant de faire démarrer le moteur.
 - Ne faites jamais fonctionner un véhicule sans une ventilation adéquate dans l'aire de travail.
-
-

Entretien

Entretien général

1. Nettoyez régulièrement l'unité avec un linge propre pour enlever la graisse et la saleté.
2. Vérifiez périodiquement les composants internes pour déceler toute fuite; au fil du temps, les raccords peuvent se desserrer lorsque l'unité est déplacée. Ouvrez le volet du panneau et tracez des lignes au moyen d'un détecteur de fuite. Vérifiez les raccordements à l'arrière de l'unité. Serrez tout raccord ou connexion lâche que vous pourriez trouver.

Protection électrique

Cette unité est munie d'un disjoncteur de 15 A se trouvant sur le panneau arrière. Reportez-vous à la Figure 6. Si le disjoncteur se déclenche, son bouton ressort. Un disjoncteur déclenché fait en sorte que l'unité perd son alimentation. Appuyez sur le bouton du disjoncteur pour qu'il y ait réinitialisation.

Remplissage manuel de la cuve de stockage interne

Cet article de menu sert à transférer le fluide frigorigène d'un réservoir source à une cuve de stockage interne.

1. Appuyez sur **Menu** et utilisez les touches flèches pour **SÉLECTIONNER REMPLISSAGE MANUEL**. Appuyez sur **START / YES (marche / oui)**. L'unité affiche

RACCORDER LE RÉSERVOIR SOURCE
AU TUYAU DE SERVICE DE CÔTÉ BAS
OUVRIR LA SOUPAPE DE PANNEAU DE CÔTÉ BAS
APPUYER SUR MARCHÉ POUR COMMENCER

2. Raccordez l'adaptateur de côté bas de réservoir à la soupape de liquide sur le réservoir. Raccordez le tuyau de service du côté bas à cet adaptateur de réservoir. Ouvrez la soupape de panneau côté bas.
3. Installez le réservoir source et fixez-le à l'unité à l'aide de la sangle de réservoir source, de manière à ce que le fluide frigorigène soit appliqué à la connexion.
4. Appuyez sur **START / YES (marche / oui)** pour commencer. L'affichage indique

REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR EN COURS
TRANSFERT DE XX LB [XX KG]

5. L'unité s'arrête automatiquement lorsque le niveau de remplissage prédéterminé du réservoir est atteint, ou appuyez sur **STOP / NO (arrêt / non)** pour quitter.
6. Fermez la soupape du réservoir source. Débrancher le tuyau de côté bas.

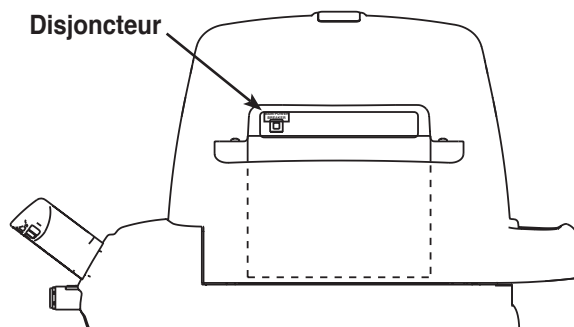


Figure 6
Vue arrière

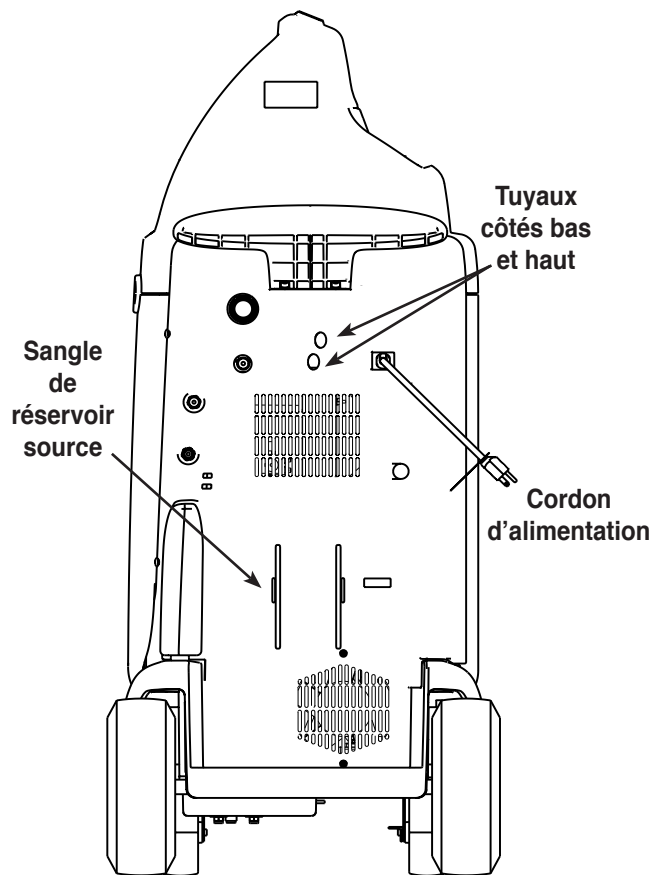


Figure 7
Vue de profil

Remplacement du filtre-dessiccateur

Le filtre-dessiccateur a été conçu pour emprisonner l'acide et les particules et pour éliminer l'eau du fluide frigorigène. Afin de satisfaire au mandat de la norme SAE J-2788 en matière d'élimination adéquate de l'humidité et des contaminants, il faut remplacer le filtre-dessiccateur après que 68 kg de fluide frigorigène aient été filtrés.

Par conséquent, vous n'avez d'autre choix que de remplacer le filtre-dessiccateur. L'unité émet un avertissement lorsque 45 kg de la capacité du filtre ont été utilisés; **l'unité se verrouille lorsque la capacité de 45 kg (150 lb) du filtre a été atteinte et il ne fonctionnera plus.** Pour cette raison, il est important de toujours avoir à sa disposition un filtre-dessiccateur de rechange Robinair n° 34724.

Vérification de la capacité restante du filtre

1. Appuyez sur **MENU**.
2. Utilisez les touches flèches pour défiler dans le menu pour aller à **MAINTENIR LE FILTRE** et appuyez sur **START / YES (marche / oui)**. L'unité affiche

XXX LB FILTRÉES
VERROUILLAGE DE RÉCUPÉRATION EN XXX LB
REEMPLACER LE FILTRE MAINTENANT?
APPUYER SUR ARRÊT POUR QUITTER

3. Appuyez sur **STOP / NO (arrêt / non)** pour quitter.

Remplacement du filtre

1. Appuyez sur **MENU**.
2. Utilisez les touches flèches pour défiler dans le menu pour aller à **MAINTENIR LE FILTRE** et appuyez sur **START / YES (marche / oui)**. L'unité affiche

XXX LB FILTRÉES
VERROUILLAGE DE RÉCUPÉRATION EN XXX LB
REEMPLACER LE FILTRE MAINTENANT?
APPUYER SUR ARRÊT POUR QUITTER

3. Appuyez sur **START / YES (marche / oui)** pour poursuivre.
4. S'il y a une pression dans le filtre, l'unité commence le processus de nettoyage. Une fois le processus achevé, l'affichage indique **ENTRER LE NUMÉRO DE SÉRIE DE 10 CARACTÈRES**. Servez-vous des touches flèches pour entrer le numéro de série qui se trouve sur le filtre-dessiccateur neuf et appuyez sur **START / YES (marche / oui)**.

IMPORTANT : Utilisez uniquement des filtres-dessiccateurs authentiques Robinair n° 34724 dans cet équipement. Tous les essais de rendement et toutes les prétentions sont basés sur l'utilisation de ce filtre-dessiccateur particulier.

Et seul le filtre-dessiccateur Robinair n° 34724 inclut le code nécessaire pour rendre l'unité fonctionnelle à nouveau.

Conseils sur le fonctionnement

Entrez le numéro de série du nouveau filtre-dessiccateur

Utilisez une touche flèche pour modifier le caractère sélectionné au chiffre ou à la lettre correspondant dans le numéro de série. Une fois que la lettre ou le chiffre approprié est affiché, appuyez sur **START / YES (marche / oui)** pour le sélectionner et passez au prochain caractère. Reprenez ce processus jusqu'à ce que tout le numéro de série ait été entré, puis appuyez sur **START / YES (marche / oui)**.

Remplacement du filtre-dessiccateur (suite)

5. L'affichage indique **REPLACER LE FILTRE**. Ouvrez le panneau arrière de l'unité et dévissez le filtre usé. Reportez-vous à la Figure 8.
6. Observez le filtre neuf - assurez-vous que les deux joints toriques sont graissés et bien insérés dans les rainures. Reportez-vous à la Figure 9. Vissez le filtre neuf en place. Appuyez sur **START / YES (marche / oui)**.

*Nota : Si l'affichage indique **ERREUR DE NUMÉRO DE SÉRIE**, le numéro de série est non valide ou le filtre-dessiccateur a déjà été utilisé pour cette unité.*

7. Fermez le panneau. Appuyez sur **STOP / NO (arrêt / non)** pour quitter. Le remplacement du filtre-dessiccateur est maintenant terminé.

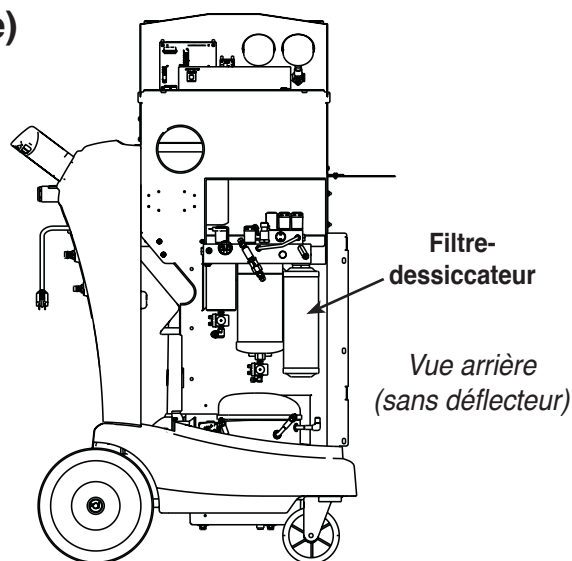


Figure 8

Réglage du niveau de remplissage du réservoir

Lorsqu'elle est branchée à une source de fluide frigorigène, l'unité maintient une valeur par défaut de 6 kg de fluide frigorigène dans la cuve de stockage interne. Cette valeur peut être réglée à la hausse ou à la baisse pour satisfaire aux besoins de l'application.

1. Appuyez sur **MENU**.
2. Utilisez les touches flèches pour défiler dans le menu jusqu'à **RÉGLER LE NIVEAU DE REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR**, puis appuyez sur **START / YES (marche / oui)**. L'unité affiche

NIVEAU : 15,00 LB

ENTRER LE NIVEAU DE REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR

LIMITE : DE 1,8 À 7,71 KG

APPUYER SUR MARCHÉ / OUI POUR ENREGISTRER

3. Utilisez les touches flèches pour entrer une valeur entre 1,8 kg et 7,71 kg et appuyez sur **START / YES (marche / oui)**.

Vérification de la présence de fuites

À tous les trois mois, ou tel que prescrit par la réglementation dans votre région, vérifiez l'unité pour déceler tout indice de fuite.

1. Mettez hors tension l'interrupteur principal et débranchez le cordon d'alimentation de la prise.
2. Ouvrez le panneau arrière, enlevez le couvercle supérieur et le panneau avant.
3. Utilisez un détecteur de fuite pour sonder toutes les connexions afin de déceler toute fuite de fluide frigorigène. Serrez les raccords en présence d'une fuite.
4. Remontez les panneaux et fermez le panneau arrière.

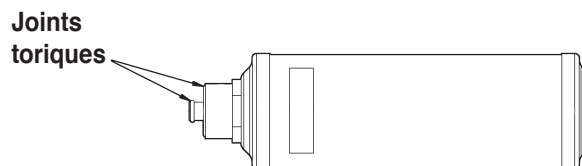


Figure 9

Inspectez périodiquement l'unité pour déceler toute fuite. Le fabricant n'offrira aucun remboursement en cas de perte de fluide frigorigène.

Changement d'huile de la pompe à vide

Pour un rendement maximal de la pompe à vide, changez l'huile de la pompe après 10 heures de fonctionnement. (L'unité affiche un message-guide après 10 heures de fonctionnement.)

1. Appuyez sur **MENU**. Utilisez les touches flèches pour sélectionner **MAINTENIR L'HUILE À VIDE** et appuyez sur **START / YES (marche / oui)**. L'affichage indique la période de fonctionnement de la pompe à vide depuis le dernier changement d'huile :

DÉLAI HUILE À POMPE X:XX
TEMPS RESTANT X:XX
CHANGER L'HUILE?

2. Appuyez sur **START / YES (marche / oui)**. L'affichage indique **HEURE DU CHANGEMENT D'HUILE 2 H** et fait un décompte jusqu'à zéro. Laissez la pompe à vide fonctionner jusqu'à ce qu'elle s'arrête automatiquement. L'affichage indique ensuite **VIDANGER L'HUILE USÉE ET AJOUTER 142 ML D'HUILE NEUVE**.
3. Reportez-vous à la Figure 10 et enlevez le bouchon en laiton de l'orifice de remplissage d'huile de la pompe à vide. (La pompe se vidange plus rapidement lorsqu'il y a aération.)
4. Enlevez le bouchon de vidange d'huile et vidangez l'huile dans un récipient approprié. Remettez le bouchon en place.
5. Fixez le tube souple et le bouchon sur la bouteille d'huile et versez cinq (5) onces d'huile de pompe à vide dans l'orifice de remplissage.
6. Appuyez sur **START / YES (marche / oui)**. L'affichage indique **REMPLIR LA POMPE JUSQU'AU CENTRE DU VOYANT**, et la pompe à vide se met en fonction. Lorsque la pompe à vide est en marche, ajoutez lentement de l'huile jusqu'à ce que le niveau arrive au centre du voyant du réservoir.
7. Appuyez sur **STOP / NO (arrêt / non)**. Le compteur se remet à zéro après que le changement d'huile de la pompe à vide est achevé.
8. Remettez le bouchon en laiton en place sur l'orifice de remplissage. Appuyez sur **STOP / NO (arrêt / non)** pour quitter le menu principal.

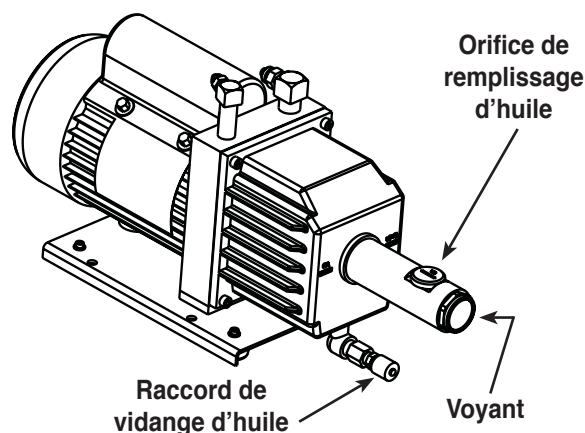


Figure 10

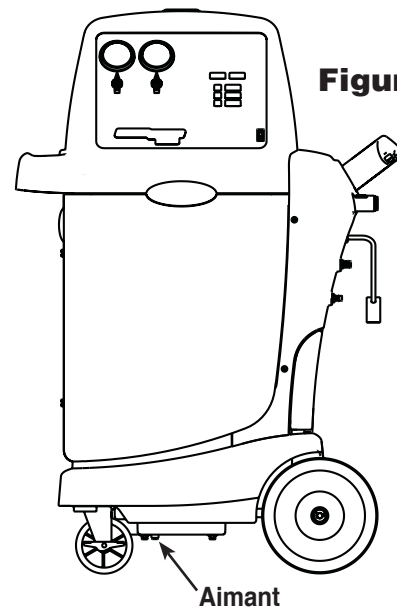
⚠ ATTENTION : Pour éviter toute blessure corporelle, veuillez NE PAS faire fonctionner l'unité à quelque moment que ce soit lorsque le bouchon en laiton n'est pas installé, puisque la pompe à vide est mise sous pression lors du fonctionnement normal.

Consultez les lois en vigueur dans votre région afin de déterminer la procédure appropriée de mise au rebut de l'huile de pompe. Il incombe à l'utilisateur de déterminer si un matériau constitue un déchet dangereux au moment de sa mise au rebut. Assurez-vous de bien vous conformer aux lois et aux règlements en vigueur.

Étalonnage de la balance

La vérification de l'étalonnage sert à s'assurer que la balance interne de l'unité est toujours bien équilibrée. Au cours de cet essai, utilisez uniquement le poids d'étalonnage fourni avec l'unité.

1. Appuyez sur **Menu**.
2. Servez-vous des touches flèches pour défiler jusqu'à **VÉRIFICATION D'ÉTALONNAGE**.
3. Reportez-vous à la Figure 11 et assurez-vous que l'aimant au bas de l'unité est propre. Appuyez sur **START / YES (marche / oui)**.
4. L'affichage indique :
**FIXER LE POIDS AU BAS DE L'UNITÉ
APPUYER SUR MARCHÉ POUR POURSUIVRE**
5. Fixez le poids fourni sur l'aimant au bas de l'unité. Appuyez sur **START / YES (marche / oui)**.
 - Si l'affichage indique **ÉTALONNAGE APPROUVÉ**, la balance est étalonnée. Appuyez sur n'importe quelle touche pour quitter.
 - Si l'affichage indique **ÉTALONNAGE REJETÉ**, la balance n'est pas bien étalonnée. Appelez le centre de service de votre localité pour obtenir de l'assistance.
 - Si l'affichage indique **ERREUR D'ÉTALONNAGE 1**, assurez-vous que le poids d'étalonnage est bien fixé à l'aimant, que l'aimant est propre et que rien n'est fixé à celui-ci. Si cela ne permet pas de corriger le problème, appelez le centre de service de votre localité pour obtenir de l'assistance.



Renouvellement de certification du réservoir

La cuve de stockage interne de cette unité est un réservoir homologué DOT qui comporte un code de date. Les cuves de stockage internes doivent faire l'objet d'un renouvellement de certification à tous les cinq ans.

Pour déterminer le code de date de la cuve de stockage interne dans votre unité Robinair, retirez le panneau avant de l'unité. Il devrait être possible de lire le code de date estampé sur la cuve de stockage interne.

Si le code de date a dépassé la limite de cinq ans, communiquez avec un centre de service Robinair pour obtenir de l'assistance.

Pièces de rechange

Composant	N° de pièce de rechange
Filtre-dessiccateur	34724
Jeu de coupleurs de service (coupleurs côtés haut et bas)	18192
Jeu de tuyaux de service (tuyaux côtés haut et bas)	34722
Huile de pompe à vide (caisse de 12 pintes)	13203
Huile de pompe à vide (caisse de 4 gallons)	13204
Nécessaire d'entretien	13172
Protecteur en vinyle (en option)	17492
Adaptateur de réservoir	16301

Robinair Limited Warranty Statement

Rev. November 1, 2005

This product is warranted to be free from defects in workmanship, materials, and components for a period of one year from date of purchase. All parts and labor required to repair defective products covered under the warranty will be at no charge. The following restrictions apply:

1. The limited warranty applies to the original purchaser only.
2. The warranty applies to the product in normal usage situations only, as described in the Operating Manual. The product must be serviced and maintained as specified.
3. If the product fails, it will be repaired or replaced at the option of the manufacturer.
4. Transportation charges for warranty service will be reimbursed by the factory upon verification of the warranty claim and submission of a freight bill for normal ground service. Approval from the manufacturer must be obtained prior to shipping to an authorized service center.
5. Warranty service claims are subject to authorized inspection for product defect(s).
6. The manufacturer shall not be responsible for any additional costs associated with a product failure including, but not limited to, loss of work time, loss of refrigerant, cross-contamination of refrigerant, and unauthorized shipping and/or labor charges.
7. All warranty service claims must be made within the specified warranty period. Proof-of-purchase date must be supplied to the manufacturer.
8. Use of recovery/recycling equipment with unauthorized refrigerants or sealants will void warranty.
 - Authorized refrigerants are listed on the equipment or are available through the Technical Service Department.
 - The manufacturer prohibits the use of the recovery/recycling equipment on air conditioning (A/C) systems containing leak sealants, either of a seal-swelling or aerobic nature.

This Limited Warranty does NOT apply if:

- The product, or product part, is broken by accident.
- The product is misused, tampered with, or modified.
- The product is used for recovering or recycling any substance other than the specified refrigerant type. This includes, but is not limited to, materials and chemicals used to seal leaks in A/C systems.

Declaración de garantía limitada Robinair

Revisión del 1 de noviembre de 2005

Se garantiza que este producto no posee defectos de mano de obra, materiales y componentes por el período de un año a partir de la fecha de compra. Todas las partes y mano de obra requerida para reparar los productos con defecto cubiertos bajo la garantía no tendrán costo. Aplican las siguientes restricciones:

1. La garantía limitada aplica al comprador original únicamente.
2. La garantía aplica al producto en situaciones de uso normal únicamente, como lo indica el Manual de funcionamiento. Al producto se le debe dar servicio y mantenimiento como se especifica.
3. Si falla el producto, se debe reparar o reemplazar a discreción del fabricante.
4. Los cargos de transporte de servicio de garantía serán reembolsados por la fábrica al verificar el reclamo de garantía y presentar una boleta de flete por servicio terrestre regular. Se debe obtener la aprobación del fabricante antes de hacer el envío a un centro de servicio autorizado.
5. Los reclamos de servicio de garantía están sujetos a inspección de defectos del producto.
6. El fabricante no será responsable de los costos adicionales relacionados con fallas en el producto, que incluyen pero no se limitan a, tiempo improductivo, pérdida de refrigerante, contaminación de refrigerante y envío no autorizado o cargos por mano de obra.
7. Todo reclamo de servicio de garantía se debe hacer dentro del período de garantía establecido. Se debe proporcionar la fecha de la prueba de compra al fabricante.
8. El uso de equipo de recuperación/reciclaje con refrigerantes o selladores no autorizados anula la garantía.
 - Los refrigerantes autorizados se indican en el equipo o están disponibles a través del Departamento de servicio técnico.
 - El fabricante prohíbe el uso de equipo de recuperación/reciclaje en sistemas de aire acondicionado (A/C) con fugas de sellador, ya sea porque un sello se infla o es de naturaleza aeróbica.

Esta garantía limitada NO aplica si:

- El producto, o parte de éste, se rompe accidentalmente.
- El producto se usa incorrectamente, se adultera o modifica.
- El producto se usa para recuperar o reciclar cualquier sustancia que sea diferente al tipo de refrigerante establecido. Esto incluye, pero no se limita a materiales y productos químicos utilizados para sellar fugas en sistemas de A/C.

Énoncé de la garantie limitée de Robinair

Révisée le 1er novembre 2005

Ce produit est couvert contre les défauts de matériau, de fabrication et de composant pendant un an à compter de la date d'achat. Toutes les pièces et la main-d'œuvre nécessaires aux réparations sous garantie sont sans frais. Toutefois, les restrictions suivantes s'appliquent :

1. La garantie limitée s'applique uniquement à l'acheteur initial.
2. La garantie s'applique uniquement au produit utilisé dans des conditions de fonctionnement normales conformément au manuel d'utilisation. Il doit être réparé et entretenu conformément aux spécifications.
3. Si le produit subit une défaillance, il sera réparé ou remplacé à la discrétion du fabricant.
4. Les frais de transport pour les réparations sous garantie sont remboursés par l'usine après l'évaluation de la réclamation au titre de la garantie et après la soumission d'une facture de transport terrestre standard. L'approbation du fabricant est requise avant l'expédition du produit à un atelier de réparation autorisé.
5. Les réclamations au titre de la garantie sont sujettes à l'inspection du produit défectueux par un personnel autorisé.
6. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour tout coût supplémentaire lié à la défaillance du produit incluant, sans toutefois s'y limiter, les interruptions de fonctionnement, la perte de liquide frigorigène, la contamination des liquides frigorigènes et l'expédition et/ou les frais de main-d'œuvre soumis par des ateliers non autorisés.
7. Toute réclamation pour des réparations au titre de la garantie doit être soumise durant la période de garantie. Une preuve d'achat doit être fournie au fabricant.
8. L'utilisation d'un appareil de récupération et de recyclage avec du liquide frigorigène ou des scellants non spécifiés annule la garantie.
 - Les liquides frigorigènes autorisés sont indiqués sur l'appareil, ou ils peuvent être obtenus auprès du Service technique.
 - Le fabricant interdit l'utilisation d'un appareil de récupération et de recyclage dans les systèmes de climatisation contenant des colmatants pour fuites, que ce soient des scellants à dilatation ou aérobiques.

Cette garantie limitée NE s'applique PAS si le produit :

- ou une partie du produit a été endommagé par un accident.
- a été utilisé de façon inadéquate, ou qu'il a été altéré ou modifié.
- est utilisé pour la récupération et le recyclage de substances autres que le type de liquide frigorigène spécifié. Ces substances comprennent, sans toutefois s'y limiter, les matériaux et les produits chimiques utilisés pour colmater les fuites des systèmes de climatisation.

**Visit our web site at www.robinair.com or call our toll-free
Technical Support Line at 800-822-5561
in the continental U.S. or Canada.**

In all other locations, contact your local distributor. To help us serve you better, please be prepared to provide the model number, serial number, and date of purchase of your unit. To validate your warranty, complete the warranty card attached to the unit, and return it within ten days from date of purchase.

NATIONWIDE NETWORK OF AUTHORIZED SERVICE CENTERS

If your unit needs repair or replacement parts, contact the service center in your area. For help in locating a service center, call the toll-free technical support line or visit www.robinair.com.

**Visite nuestro sitio web en www.robinair.com o llame sin costo a
la línea de Asistencia técnica al 800-822-5561
en EE.UU. continental o Canadá.**

En todas las demás ubicaciones, comuníquese con su distribuidor local. Para ayudarnos a servirle mejor, tenga a mano el número de modelo, número de serie y fecha de compra de su unidad. Para validar la garantía, complete la tarjeta de garantía anexa a su unidad y devuélvala dentro de los diez días siguientes a la fecha de compra.

RED NACIONAL DE CENTROS DE SERVICIO AUTORIZADOS

Si su unidad necesita reparaciones o partes de reemplazo, comuníquese con el centro de servicio de su área. Para obtener ayuda para ubicar un centro de servicio, llame sin costo a la línea de asistencia técnica o visite www.robinair.com.

**Visitez notre site Web à www.robinair.com ou appelez sans frais
le soutien technique au 800-822-5561
sur le territoire continental des États-Unis ou au Canada.**

Pour tout autre endroit, communiquez avec votre distributeur local. Afin de nous aider à mieux vous servir, soyez prêt à nous donner le numéro de modèle, le numéro de série et la date de l'achat de votre unité. Afin de valider votre garantie, remplissez la carte de garantie jointe à votre système et retournez-la dans les dix jours de la date d'achat.

RÉSEAU NATIONAL DES CENTRES DE SERVICE AUTORISÉS

Si votre unité a besoin d'être réparée ou à besoin de pièces de remplacement, communiquez avec le centre de service de votre région. Pour vous aider à localiser un centre de service, appelez sans frais la ligne de soutien technique ou visitez le www.robinair.com.

The Robinair 34288 unit is designed to meet all applicable agency certifications, including Underwriter's Laboratories, Inc., SAE Standards, and CUL. Certain state and local jurisdictions dictate that using this equipment to sell refrigerant by weight may not be permitted. We recommend charging for any A/C service by the job performed. This weight scale provides a means of metering the amount of refrigerant needed for optimum A/C system performance as recommended by OEM manufacturers

La unidad Robinair 34288 está diseñada para cumplir con todas las certificaciones de agencia aplicables, incluyendo Underwriter's Laboratories, Inc., Estándares SAE y CUL. Ciertas jurisdicciones estatales y locales prescriben que el uso de este equipo para vender refrigerante por peso es posible que no sea permitido. Recomendamos que se cobre el trabajo realizado por dar servicio al aire acondicionado. Esta escala de peso proporciona un medio para medir la cantidad de refrigerante que se necesita para el rendimiento óptimo del sistema de aire acondicionado, tal como lo recomiendan los fabricantes OEM.

Le modèle 34288 a été conçu pour répondre aux certifications applicables de la Underwriter's Laboratories, Inc., aux normes SAE et CUL. Certains endroits dictent l'utilisation de cet équipement et il peut arriver que la vente de fluide frigorigène en fonction du poids puisse être interdite. Nous vous recommandons de facturer les services de climatisation en fonction du travail effectué. Ce poids de tarification permet de calculer la quantité de fluide frigorigène nécessaire pour un rendement optimum de la climatisation, tel qu'il est recommandé par les fabricants de l'équipement d'origine.

Due to ongoing product improvements, we reserve the right to change design, specifications, and materials without notice.

Debido a las constantes mejoras del producto, nos reservamos el derecho de cambiar diseño, especificaciones y materiales sin aviso.

En raison des améliorations constantes apportées à nos produits, nous nous réservons le droit de changer de concept, de spécifications et de matériaux sans préavis.

ROBINAIR

655 Eisenhower Drive
Owatonna, MN 55060 USA
Tech Services: 1-800-822-5561
Fax: 1-866-259-1241
Customer Service: 1-800-533-6127
Fax: 1-800-322-2890
Web site: www.robinair.com